

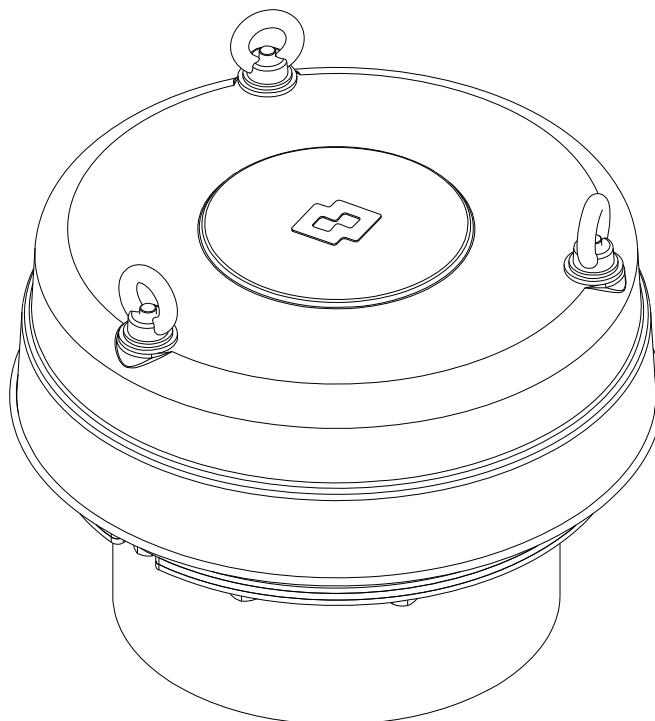


WAM®



3

SPARE PARTS



VCP 

Series R03

- **PRESSURE CONTROL VALVES  
FOR EXPLOSIVE ATMOSPHERES**  
SPARE PARTS CATALOGUE
- **DRUCKAUSGLEICHSVENTILE  
FÜR EXPLOSIONSGEFÄHRDETE UMGEBUNG**  
ERSATZTEILKATALOG
- **SOUPAPE DE CONTRÔLE DE LA PRESSION POUR  
ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES**  
PIECES DE RECHANGE
- **VALVOLE CONTROLLO  
PRESSIONE PER ATMOSFERE ESPLOSIVE**  
PEZZI DI RICAMBIO

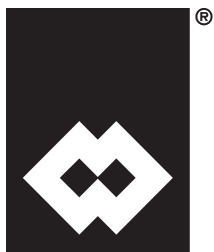
All rights reserved © WAMGROUP

CATALOGUE No. **WA.03041EX M.**

ISSUE  
**A1**

CIRCULATION  
**100**

LATEST UPDATE  
**01.09**



**WAM**®

All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAM® S.p.A. Quality System procedures.**

The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002-94** and extended to **UNI EN ISO 9001-2000** in October, 2002, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

*Alle in diesem Katalog beschriebenen Erzeugnisse werden in Konformität mit dem **Qualitätssystem der WAM® S.p.A. hergestellt.***

*Das im Juli 1994 zertifizierte Qualitätssystem entspricht der Norm **UNI EN ISO 9002-94** (im Oktober 2002 auf **UNI EN ISO 9001-2000** erweitert) und gewährleistet dem Kunden eine strenge Qualitätskontrolle in jeder Phase des Produktionsprozesses bis hin zum Kundendienst nach Auslieferung der Ware.*

Tous les produits décrits dans ce catalogue ont été réalisés selon les modalités opérationnelles définies **Système de Qualité de WAM® S.p.A.**

Le système de Qualité de l'entreprise, certifié au mois de juillet 1994 en conformité aux Normes Internationales **UNI EN ISO 9002-94** et successivement étendu à **UNI EN ISO 9001-2000** au mois de octobre 2002, est en mesure d'assurer que le procédé entier de production, à partir de la formulation de la commande jusqu'au service technique après la livraison, soit effectué de manière contrôlée et appropriée afin de garantir le standard de qualité du produit.

*Tutti i prodotti descritti in questo catalogo sono stati realizzati secondo modalità operative definite **Sistema Qualità di WAM® S.p.A.***

*Il Sistema Qualità aziendale, certificato dal luglio 1994 in conformità alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9002-94** e successivamente esteso alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9001-2000** nell'ottobre 2002, è in grado di assicurare che l'intero processo produttivo, dalla formulazione dell'ordine fino all'assistenza tecnica successiva alla consegna, venga effettuato in modo controllato ed adeguato a garantire lo standard qualitativo del prodotto.*



**UNI EN ISO 9001-2000  
Certified Company**

**This publication cancels and replaces any previous edition and revision.**

**We reserve the right to implement modifications without notice.**

**This catalogue cannot be reproduced, even partially, without prior consent.**

***Diese Veröffentlichung annulliert und ersetzt jeder hergehende Edition oder Revision.  
WAM® behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Informationen durchzuführen.***

**Cette publication annule et remplace toutes les autres précédentes.**

**Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits.**

**La reproduction et la publication partielle ou totale de ce catalogue est interdite sans notre autorisation.**

***Questa pubblicazione annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione.***

***Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.***

***E' vietata la riproduzione anche parziale senza autorizzazione.***



**COMPONENTI VCP\_C**

Per l'identificazione dei componenti della valvola VCP vedi disegni e tabelle riportate qui a seguito.

**COMPOSANTS VCP\_C**

Pour l'identification des composants de la soupape VCP, voir les dessins et les tableaux ci-après.

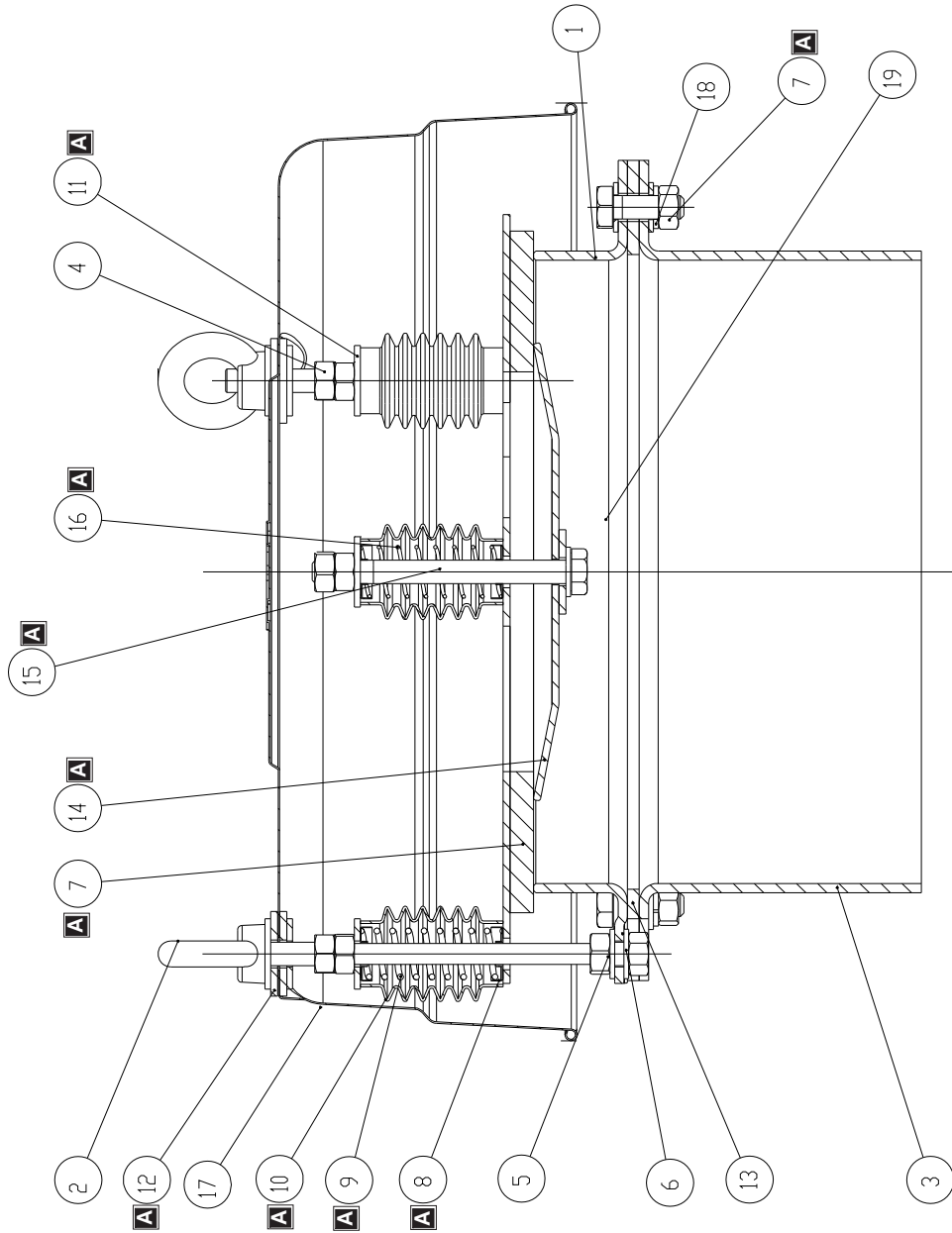
**BAUTEILE DER VCP\_C**

Zur Identifizierung der Bauteile des Ventils VCP sind die folgenden Zeichnungen und Tabellen heranzuziehen.

**VCP\_C COMPONENTS**

For identification of components of the VCP valve, see the drawings and Tables given below.

**VCPX\_ \_ \_ C**





WAM®

VCP®  
Series R03

- COMPONENTS VALVE
- BAUTEILE VENTILS
- COMPOSANTS SOUPAPE
- COMPONENTI VALVOLA

01.09



WA.03041EX.R.02

**VCPX...C COMPONENTS VALVE - BAUTEILE VENTILS - COMPOSANTS SOUPAPE - COMPONENTI VALVOLA**

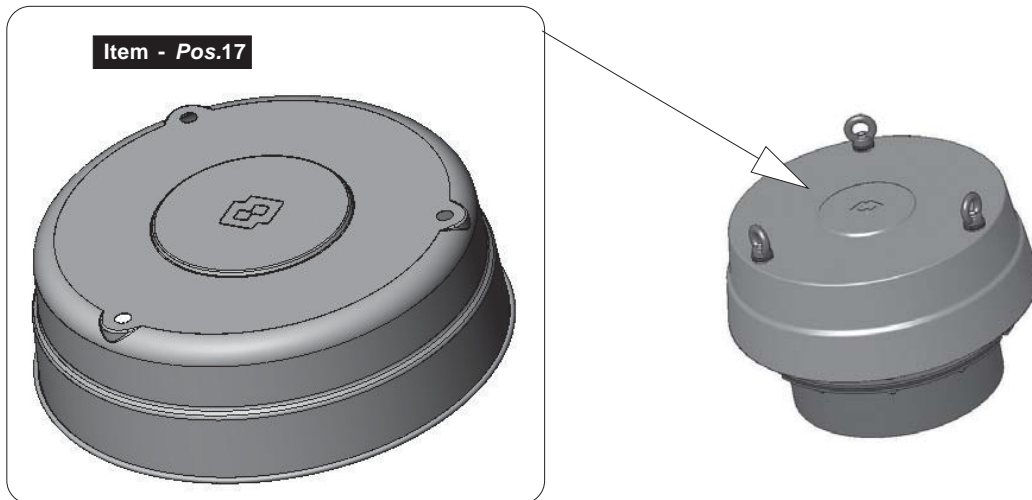
POS.	QUANT.	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	NORME NORMEN
1	1	UPPER EDGED STUB PIPE VCP	OBERER STUTZEN VCP	
2	3	EYEBOLT	RINGSCHRAUBE	UNI 2948
3	1	LOWER EDGED STUB PIPE VCP	UNTERER STUTZEN VCP	
4	23	NORMAL HEX NUT	NORMALE SK-MUTTER	UNI 5588
5	3	THREADED TIE-ROD	GEWINDE-ZUGSTANGE	
6	25	AISI 304 WASHER	UNTERLEGSCHIBE EDELSTAHL 1.4301	UNI 6592
7	1	VCP 273 VALVE SEALING DISK + GASKET	DICHTSCHEIBE BENITL VCP + DICHTUNG	
8	8	GUIDE WASHER	FÜHRUNGSSCHIBE	
9	3	COMPRESSION PSRING FOR OVERPRESSURE	GEGENDRUCKFEDER FÜR ÜBERDRUCK	
10	4	SAFETY BELLOWS	SCHUTZBALG	
11	10	UNI 6593 SUPPORTING WASHER	AUFLEGSCHIBE UNI 6593	UNI 6593
12	7	WASHER MADE OF BLACK RUBBERIZED CANVAS	GUMMITUCHSCHIBE	
13	1	GASKET FOR EDGED STUB PIPE VCP	DICHTUNG FÜR STUTZEN VCP	
14	1	VCP DISC NEGATIVE PRESSURE	SCHEIBE FÜR VCP UNTERDRUCK	
15	1	HEX HEAD SCREW	SK-SCHRAUBE	ISO 4016
16	1	COMPRESSION SPRING FOR NEGATIVE PRESSURE	GEGENDRUCKFEDER FÜR UNTERDRUCK	
17	1	VCP CAP	KAPPE VCP	
18	9	UNI 1751WASHER	FEDERSCHIBE UNI 1751	UNI 1751-A
19	9	AISI 304 HEX HEAD SCREW	SK-SCHRAUBE EDELSTAHL 1.4301	ISO 4018

**A**  
kit

POS.	QUANT.	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	NORMES NORME
1	1	TRONÇON SUPERIEUR VCP	TRONCHETTO BORDATO SUPERIORE VCP	
2	3	ANNEAU	GOLFARE	UNI 2948
3	1	TRONÇON INFÉRIEUR VCP	TRONCHETTO BORDATO INFERIORE VCP	
4	23	ECROU HEXAGONAL NORMAL	DADO ESAGONALE NORMALE	UNI 5588
5	3	TIRANT FILETÉ	TRANTE FILETTATO	
6	25	RONDELLE EN AISI 304	RONDELLA IN AISI 304	UNI 6592
7	1	DISQUE D'ÉTANCHÉITÉ SOUPAPE VCP + JOINT	DISCO DI TENUTA VALVOLA VCP + GUARNIZIONE	
8	8	RONDELLE DE GUIDAGE	RONDELLA DI GUIDA	
9	3	RESSORT DE COMPRESSION POUR SURPRESSION	MOLLA A COMPRESSIOME PER SOVRAPRESSIONE	
10	4	SOUFFLET DE PROTECTION	SOFFIETTO DI PROTEZIONE	
11	10	RONDELLE D'APPUI UNI 6593	RONDELLA DI APPOGGIO UNI 6593	UNI 6593
12	7	RONDELLE EN CAOUTCHOUC TOILÉ	ROSETTA IN GOMMATELA	
13	1	JOINT POUR TRONÇONS VCP	GUARNIZIONE PER TRONCHETTI BORDATI VCP	
14	1	DISQUE POUR VCP DEPRESSION	DISCO PER VCP DEPRESSIONE	
15	1	VIS A TÊTE HEXAGONALE	VITE A TESTA ESAGONALE	ISO 4016
16	1	RESSORT DE COMPRESSION POUR DEPRESSION	MOLLA A COMPRESSIOME PER DEPRESSIONE	
17	1	COUVERCLE VCP	CAPPELLO VCP	
18	9	RONDELLE ELASTIQUE GROWER UNI 1751	ROSETTA ELASTICA GROWER UNI 1751	UNI 1751-A
19	9	VIS A TÊTE HEXAGONALE	VITE A TESTA ESAGONALE	ISO 4018

**A**  
kit

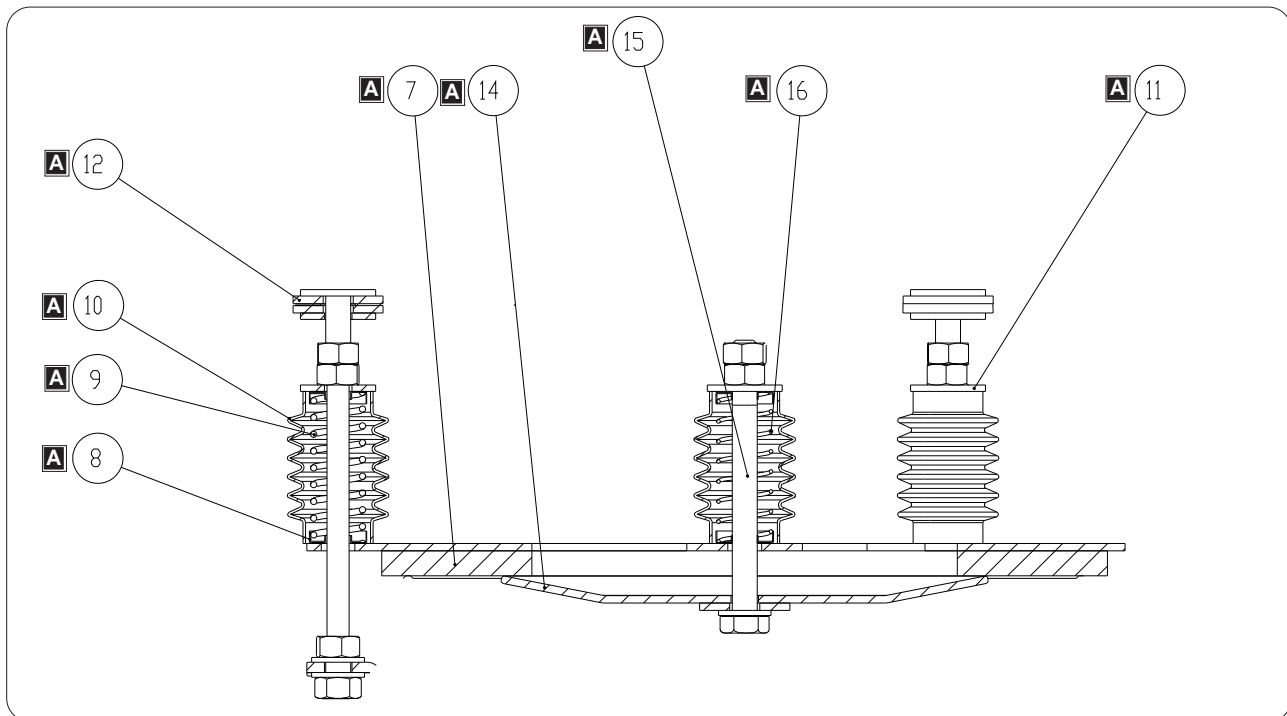
**COVER - WETTERHAUBE - CAPOT - COPERCHIO**



Item - Pos.	Description - Benennung - Désignation - Descrizione	Code	
		273	375
17	Cover - Wetterhaube - Capot - Coperchio	439003536	439003535

**RECOMMENDED SPARE PARTS - EMPFOHLENE ERSATZTEILE - PIÈCES DÉTACHÉES PRÉCONISÉES - RICAMBI CONSIGLIATI**

**REPAIR KIT - REPARATURSATZ - KIT DE RÉTABLISSEMENT - KIT DI RIPRISTINO**



Item - Pos.	Description - Benennung - Désignation - Descrizione	Code	
		273	375
(A)	Repair kit - Reparatursatz - Kit de rétablissement - Kit ripristino valvola	273	375
		See page R.04	



VCP   
Series R03

- SPARE PARTS
- ERSATZTEILE
- PIÈCES DE RECHANGE
- RICAMBI

K S VCPX	273	1	C	018
----------	-----	---	---	-----

Type of spare part - *Ersatzteiltyp* - Type de rechange - *Tipo di ricambio*

Repair kit valve - *Reparatursatz Druckausgleichsventile*  
 Kit de rétablissement soupape - Kit di ripristino valvola controllo pressione (kit "A")

Valve size - *Baugröße Ventil*  
 Taille soupape - *Diametro valvola*  
 - 273  
 - 375

Construction material - *Werkstoff* - *Matériau de construction* - *Materiale costruttivo*  
 1 = RAL 7001 painted carbon steel - *lackierter Normstahl RAL 7001*  
 acier au carbone peint RAL 7001 - *acciaio al carbonio verniciato RAL 7001*  
 2 = AISI 304

VCPX valve version - *Version Ventil VCPX* - *Version soupape VCPX* - *Versione valvola VCPX*  
 C = version - *Version* - version - *versione*

Number of spare parts kits in pack  
*Anzahl Ersatzteilsätze in Verpackung*  
 Nombre de kits de rechange dans l'emballage  
*Numero di kit di componenti nella confezione*

001 = 1 pz.		001 = 1 pz.	
006 = 6 pz.		004 = 4 pz.	
012 = 12 pz.	— VCPX273	008 = 8 pz.	— VCPX375
018 = 18 pz.			

For the components and the relative amounts to see pag. R.02  
*Für die Bestandteile und die Verwandtmengen sehen Seite R.02*  
 Pour les composantes et la relatives quantité voir page R.02.  
 Per i componenti e le relative quantità vedere pag. R.02

*N.B. Rights reserved to modify technical specifications*

*N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.*

*N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.*

*N.B. Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.*

---



**WAM**®

WAM S.p.A.  
Via Cavour, 338  
I - 41030 Ponte Motta  
Cavezzo (MO) - ITALY

 ++39/0535/618111  
**fax** ++39/0535/618226  
**e-mail** info@wam.it  
**internet** www.wamgroup.com  
**videoconferenze** ++/39/0535/49032